

SPAN405: Guerra, guerrilla

semana 7

Jon Beasley-Murray

jon.beasley-murray@ubc.ca



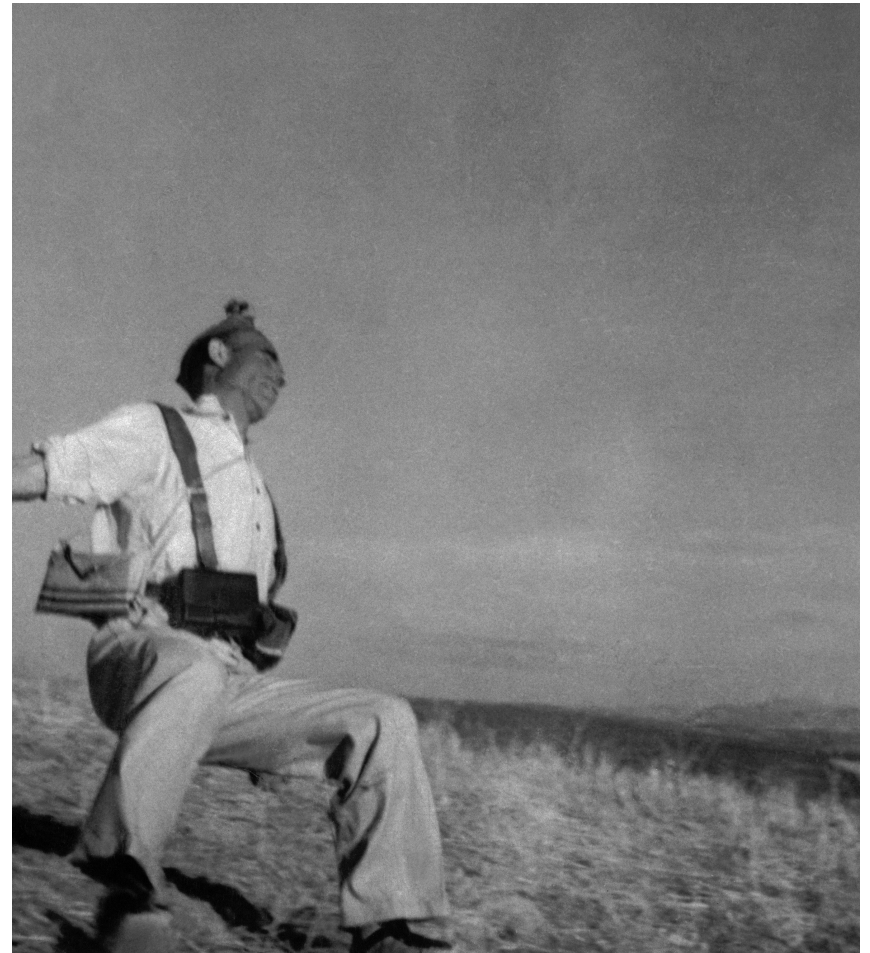
John Hoagland,
últimas fotografías

- repaso
- Argueta, *Un día en la vida*
- Alegría, *No me agarran viva*
- un adelantado

REPASO

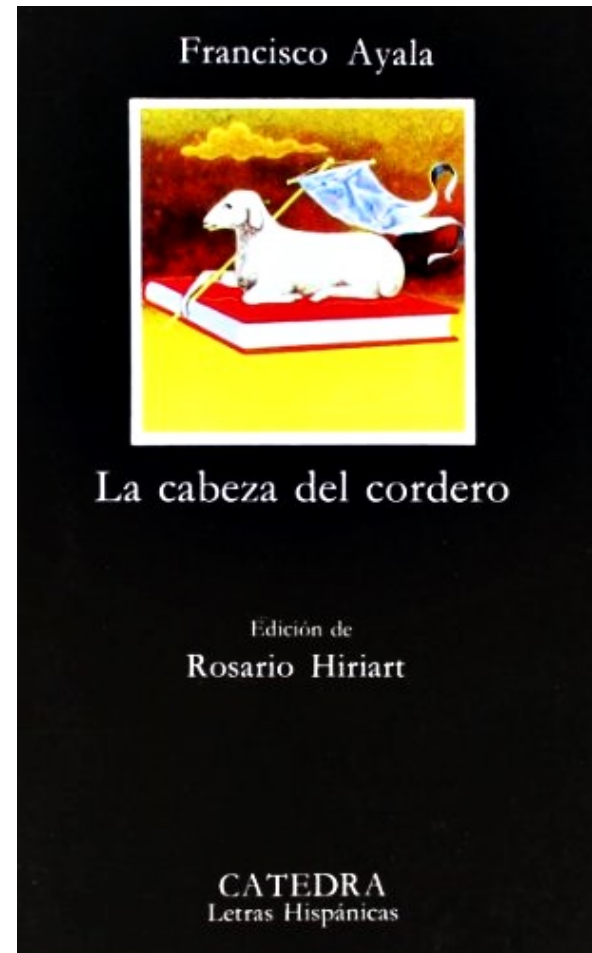
introducción

- la guerra es un fenómeno persistente
- ¿ya estamos en estado permanente de guerra?
- atrae y rechaza la representación cultural
- América Latina se asocia con violencia y revolución



objetivos: literatura

- ¿Qué dice el texto?
- ¿Cómo lo dice?
- ¿Qué es lo que no dice?
- ¿Qué no quiere decir?
- ¿Cómo funciona?
- ¿En dónde se quiebra?
- ¿Conexiones?
- ¿Padrones?



La revolución salvadoreña



la revolución salvadorña

- una “guerra proxy” de la guerra fría
- una lucha nacionalista, anti-colonial
- una rebelión de los explotados
- una revolución fracasada
- un empate
- una guerra perdida por los dos lados
- una victoria a largo paso



ARGUETA, UN DÍA EN LA VIDA

Argueta, *Un día en la vida*

“The use of this vernacular tongue is profoundly intentional, it is a way of promoting the oral language as our own wealth, although I don’t do it as a means of displacing the language of the hegemonic center, nor do I even have that opportunity. I do this to reaffirm our own values, local values, so as to know that we exist.”

Argueta, *Un día en la vida*

“Hay una especie de guerra social. Ahora no hay represión por ideas políticas, de ninguna manera, no hay presos políticos. Hay una violencia de tipo social, prácticamente una guerra social. Hay miles de personas armadas, que pertenecen a las pandillas, todos están bien armados, tienen dinero, tienen tomado todo el país. Controlan los pueblos, y cobran impuesto. Cobran renta, como hormigas, a la pequeña pulpería, a las pupuserías, a negocios microscópicos; a la señora que está haciendo las pupusas con su hija le cobran renta, imagínate, en todos los pueblos.”

Argueta, *Un día en la vida*

1. ¿Nos explica por qué iba a estallar la guerra? ¿O es que ya es un país en estado de guerra?
2. Todavía no sabemos quién va a ganar. ¿Cómo afecta la escritura?
3. ¿Por qué es narrado de la perspectiva de la mujer, y con qué efecto?
4. ¿Cuál es el papel de la naturaleza, los aves?
5. ¿Cuál es el papel de lo sobrenatural, los mitos?
6. ¿Qué nos dice acerca de la vida y/o la vida cotidiana?
7. ¿Qué quiere decir por “conciencia” y/o “corazón”?

ALEGRÍA, NO ME AGARRAN VIVA

Alegría, *No me agarran viva*

- Claribel Alegría, 1924-
- poeta, novelista, ensayista, testimonialista
- nacida en Nicaragua, criada en El Salvador, estuvo mucho tiempo en los EEUU (desde 1943)
- casada con DJ Flakoll
- volvió a Nicaragua en 1985
- Otros libros: *Luisa en el país de la realidad*; *On the Front Line*



Alegría, No me agarran viva

- Publicado en México, 1983; En El Salvador, en 1987, bajo los nombres de Alegría y Flakoll
- Traducido al inglés por el “Women’s Press” (1986), bajo el nombre de Alegría



Alegría, No me agarran viva

“En Mallorca [. . .] conocí a un muchacho. Era guatemalteco pero había peleado en la guerrilla salvadoreña. Me contó anécdotas de su mujer, Ana María, que había caído en combate, y se le nublaron los ojos, se le llenaron de lágrimas los ojos diciéndome: ‘si yo pudiera escribir, yo escribiría esta historia,’ y yo tuve un impulso y le dije: ‘yo la voy a escribir.’ El se puso muy contento y se regresó para Centroamérica [. . .] consiguió que yo me entrevistara con muchas de las personas que habían trabajado cerca de Ana María. [. . .] Aprendí mucho de cómo es nuestra mujer, el valor enorme que tiene nuestra mujer salvadoreña. Aprendí también sobre las condiciones de vida porque yo no había vivido eso, no sabía las condiciones de vida.”

Alegría, No me agarran viva

“Mi marido y yo fuimos a Nicaragua cuando ganó la revolución [. . .]. Viajamos por todo el país. [. . .] Y en eso llegó un muchacho salvadoreño que nos contó cómo había muerto su mujer en la guerrilla salvadoreña y ella así decía ‘A mí no me agarran viva’ y así fue como escribimos. Él nos dijo ‘Si yo fuera escritor, escribiría eso’ y yo le dije ‘yo lo voy a escribir.’ Bud y yo nos entusiasmos con la cosa de testimonios porque de verdad es un poco darles voz a los que de otra manera no pueden expresarlo. Es una especie de periodismo.”

Alegría, No me agarran viva

1. ¿Qué relación hay entre guerra y género?
2. Este libro no es exactamente una novela... es “testimonio.” ¿Cómo afecta esto la lectura nuestra?
3. ¿Qué relación tiene el primer capítulo con lo que sigue?
4. ¿Es Eugenia un personaje literario? ¿Qué tipo de personaje es?
5. ¿Qué se puede decir sobre la forma / el estilo?
6. ¿Qué nos dice el libro sobre cómo se inicia la guerra?
7. ¿Qué nos dice sobre el amor y/o la familia?
8. ¿Qué nos dice sobre el sacrificio?

Un adelantado...

El próximo libro es *El cipitío en el Sheraton*, del Colectivo "Huitzilipochtli." Dos puntos:

1. El libro se proclama un “crónica-collage literario.” ¿Qué quiere decir esto?
2. Otra vez, no es exactamente una novela... pero tampoco es exactamente testimonio. ¿Qué se puede decir de su género literario?
3. ¿Qué relación hay entre cultura letrada y cultura folklórica en el libro?